



## Совет Безопасности

Шестьдесят шестой год

**6648**-е заседание

Четверг, 3 ноября 2011 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

*Предварительный отчет*

*Председатель:* г-н Мораеш Кабрал . . . . . (Португалия)

Босния и Герцеговина . . . . .	г-н Барбалич
Бразилия . . . . .	г-жа Виотти
Китай . . . . .	г-н Ван Минь
Колумбия . . . . .	г-н Алсате
Франция . . . . .	г-н Бонн
Габон . . . . .	г-н Мессон
Германия . . . . .	г-н Виттиг
Индия . . . . .	г-н Хардип Сингх Пури
Ливан . . . . .	г-н Ассаф
Нигерия . . . . .	г-н Онемола
Российская Федерация . . . . .	г-н Жуков
Южная Африка . . . . .	г-н Сангку
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии . . . . .	г-жа Хендри
Соединенные Штаты Америки	г-н Делорентис

### Повестка дня

Положение в Гвинее-Бисау

Доклад Генерального секретаря о событиях в Гвинее-Бисау и о деятельности Объединенного отделения Организации Объединенных Наций по миростроительству в этой стране (S/2011/655)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



*Заседание открывается в 10 ч. 10 м.*

### Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается.*

### Положение в Гвинее-Бисау

#### **Доклад Генерального секретаря о событиях в Гвинее-Бисау и о деятельности Объединенного отделения Организации Объединенных Наций по миростроительству в этой стране (S/2011/655)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в этом заседании представителей Анголы и Гвинеи-Бисау.

От имени Совета я приветствую министра экономики, планирования и региональной интеграции Гвинеи-Бисау Ее Превосходительство г-жу Элену Эмбалу.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании Специального представителя Генерального секретаря и главу Объединенного отделения Организации Объединенных Наций по миростроительству в Гвинее-Бисау г-на Джозефа Мутаобу.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании Ее Превосходительство посла Марию Луизу Рибейру Виотти в качестве Председателя структуры по Гвинее-Бисау Комиссии по миростроительству.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/2011/655, в котором содержится доклад Генерального секретаря о событиях в Гвинее-Бисау и о деятельности Объединенного отделения Организации Объединенных Наций по миростроительству в этой стране.

На сегодняшнем заседании члены Совета Безопасности заслушают брифинги г-на Джозефа Мутаобу и посла Марии Луизы Рибейру Виотти.

Я предоставляю слово г-ну Мутаобу.

**Г-н Мутаобу** (*говорит по-английски*): Я имею честь представить Совету последний доклад Генерального секретаря о деятельности Объединен-

ного отделения Организации Объединенных Наций по миростроительству в Гвинее-Бисау (ЮНИОГБИС) (S/2011/655). Я считаю, что настал подходящий момент поделиться с Советом информацией о недавних событиях в Гвинее-Бисау, а также рассмотреть нынешнюю ситуацию и наиболее оптимальный способ дальнейших действий по укреплению стабильности в этой стране, поскольку это наше последнее заседание до окончания действующего мандата ЮНИОГБИС, истекающего в декабре этого года. Национальные власти при содействии международных партнеров продолжают вести страну в правильном направлении и сумели закрепить недавние важные достижения, следствием чего стало улучшение политической ситуации и обстановки в области безопасности. Тем не менее, необходимо продолжать развивать эти достижения, поскольку мы постепенно подходим к крайне важным этапам процесса реформы, на которых требуется решительная международная поддержка, и поскольку страна вступает в непростой процесс выборов, которые состоятся в 2012 году.

ЮНИОГБИС продолжает поддерживать национальные усилия по эффективной координации международного содействия с целью осуществить эффективную реформу сектора безопасности (РСБ) в соответствии с принципом полного контроля над вооруженными силами со стороны гражданского общества. В этой связи была проделана большая работа в плане практического осуществления «дорожной карты» ускоренной РСБ, которая была разработана Экономическим сообществом западноафриканских государств (ЭКОВАС) и Сообществом португалоязычных стран (СПЯС). После утверждения этого документа на высшем уровне тремя заинтересованными сторонами — правительством Гвинеи-Бисау, ЭКОВАС и СПЯС — в ближайшие недели ожидается подписание тремя сторонами меморандума о взаимопонимании, в котором будут подробно изложены условия осуществления в стране «дорожной карты».

На протяжении всего хода переговоров между тремя сторонами ЮНИОГБИС проводило регулярные консультации и настаивало на важности включения меморандума о взаимопонимании в контекст существующих положений, связанных с проведением РСБ, в том числе вытекающих из резолюций Совета Безопасности и итогов консультаций между Европейским союзом и правительством Гвинеи-

Бисау. При этом следует отметить, что государства — члены СПЯС продолжали свою работу в связи с осуществлением на местах проектов, которые являются частью «дорожной карты» и которые способствуют общим усилиям в контексте РСБ.

Задержки с выделением международной финансовой помощи для осуществления «дорожной карты», включая сумму в 63 млн. долл. США, обещанную ЭКОВАС, остаются серьезным препятствием для введения в действие системы пенсионного фонда для вышедших в отставку военнослужащих и сотрудников сил безопасности. Правительство Гвинеи-Бисау уже внесло 200 000 долл. США в пенсионный фонд и обязалось выделить дополнительно 300 000 долл. США до конца года. Взнос правительства пока является единственным перечислением средств в пенсионный фонд. Однако крайне важно гарантировать выделение необходимых финансовых ресурсов для введения в действие фонда без дальнейших задержек, чтобы обеспечить быстрое омоложение руководящего состава вооруженных сил и усилить надзор гражданского общества над вооруженными силами. В этой связи я приветствую усилия страновой структуры Комиссии по миростроительству по проведению мероприятия высокого уровня, направленного на повышение осведомленности о системе пенсионного фонда и на привлечение необходимых для нее финансовых ресурсов. Я всячески подчеркиваю неотложный характер этого вопроса.

Параллельно с этим я рад сообщить, что значительный прогресс достигнут в реформировании правоохранительных органов. В результате тщательного отбора сотрудников полиции на первом этапе процесса проверки и аттестации, который проводился при поддержке ЮНИОГБИС, в реформированных правоохранительных органах не остается сотрудников, известных своим неподобающим для полицейского поведением. Первый типовой полицейский участок в Гвинеи-Бисау уже работает. Его сотрудники получают консультативную помощь от сотрудников полиции Организации Объединенных Наций, которые также размещены на территории участка. В рамках недавно одобренного второго ассигнования средств из Фонда миростроительства в объеме 16,8 млн. долл. США для Гвинеи-Бисау 3 млн. долл. США будут выделены на строительство еще 12 типовых полицейских участков по всей стране, что будет значительно способствовать

модернизации деятельности правоохранительных органов в Гвинеи-Бисау и институционализации укрепления законности впервые в новейшей истории Гвинеи-Бисау.

Что касается усилий по борьбе с безнаказанностью, то прогресс здесь зависит не только от преодоления задержек в деле создания эффективных правоохранительных служб, но и, что еще важнее, от все более насущной стратегической необходимости, или обязанности, добиться точного баланса между действиями по обеспечению соблюдения законности и недопущением опасности нарушить хрупкую стабильность в стране. Хотя проделана определенная положительная работа по наращиванию потенциала различных органов судебного сектора и внедрению передового опыта по обмену информацией между ними, которая привела к хорошим результатам, по-прежнему предстоит раскрыть громкие политические дела 2009 года и завершить связанные с ними расследования. Кроме того, хотя недавние изменения в руководстве Судебной полиции и последующая смена Генерального прокурора и придали новую динамику этому процессу, учитывая то, что пришедшие к руководству новые лица обязались деполитизировать судебную систему, они также привели к неизбежным новым задержкам в дополнение к уже созданным в результате недавних перестановок на ключевых должностях в правительстве и в судебной системе.

Оппозиционные политические партии недавно организовали ряд мирных демонстраций общественной активности, участники которых призывали добиться прогресса в этих самых расследованиях. В этой связи ЮНИОГБИС сыграло важную роль в обеспечении того, чтобы эти демонстрации не привели к дальнейшим эпизодам напряженности между ключевыми политическими и военными сторонами в Гвинеи-Бисау. Мы считаем, что шансы на то, чтобы добиться конкретных положительных результатов в борьбе с безнаказанностью и в укреплении законности в Гвинеи-Бисау, не подвергая при этом опасности установившуюся в стране стабильность, повысятся при условии активного участия в этом процессе международного сообщества, в том числе при условии более эффективной координации между партнерами. Власти Гвинеи-Бисау, оппозиция, организации гражданского общества и население в целом должны быть уверены в том, что международное сообщество не потерпит дальнейших эпизо-

дов нестабильности в стране и не допустит, чтобы лица, совершившие серьезные преступления против государства, избежали правосудия. Для этого важно, чтобы международные партнеры Гвинеи-Бисау сохраняли приверженность продвижению институциональных реформ, предусмотренных резолюциями 1876 (2009) и 1949 (2010) Совета Безопасности, включая РСБ, и политическому диалогу, а также созданию основ для обеспечения правосудия, законности и соблюдения прав человека.

Что касается национальной конференции, то я с удовлетворением сообщаю о том, что подготовительный этап, состоявший из восьми сессий для секторов обороны и безопасности, двух конференций по диаспоре Гвинеи-Бисау в Африке и Европе и 12 региональных конференций, завершился в конце октября, причем последние сессии проходили в Бисау. В настоящее время проводятся углубленный анализ и подготовка документов по итогам подготовительного этапа этого процесса под руководством организационного комитета.

Проведение национальной конференции намечено на период с 15 по 18 декабря. Мы будем продолжать оказывать помощь национальным властям в разработке механизмов последующей деятельности, которые будут созданы после этого мероприятия, с тем чтобы обеспечить преемственность в усилиях по примирению, взяв за основу процесс национальной конференции. Задача заключается также в том, чтобы обеспечить всеобъемлющий процесс диалога, открытого для всех слоев общества, в частности для оппозиционных партий, не представленных в парламенте, и учесть в этом очень перспективном процессе гендерную проблематику.

ЮНИОГБИС также продолжает оказывать поддержку процессу пересмотра Конституции. Первый этап поддержки заключался в принятии ряда мер, направленных на обеспечение того, чтобы лица, ответственные за пересмотр Конституции, были в состоянии делать это на основе широкого доступа к информации. Поэтому парламентская комиссия по пересмотру Конституции создала редакционный комитет и назначила его членов, которые в своей работе будут опираться на поддержку ЮНИОГБИС. Параллельно с этим ЮНИОГБИС будет оказывать техническую и финансовую поддержку усилиям, которые будут прилагаться на низовом уровне по всей стране в целях повышения

распространения информации о проводимой работе и обеспечения широкого национального участия в этом процессе и всенародной поддержки нового проекта конституции. ЮНИОГБИС будет также оказывать консультативную помощь национальным властям в обеспечении того, чтобы процесс пересмотра Конституции оставался беспристрастным, особенно в свете предстоящих законодательных выборов, намеченных на 2012 год.

Незаконный оборот наркотиков и организованная преступность остаются постоянной угрозой для хрупкой стабильности, установившейся в Гвинеи-Бисау в последние 18 месяцев, и вполне могут привести к подрыву основных реформ, в том числе РСБ. Эффективной борьбе с незаконным оборотом наркотиков в Гвинеи-Бисау по-прежнему препятствуют различные внутренние и внешние политические и технические факторы. Кроме того, отсутствие достоверных данных о фактическом количестве наркотиков, проходящих через территорию страны, еще больше затрудняет решение этого вопроса вместе с национальными властями. Этот аспект обсуждался 27 октября в ходе посещения Бисау заместителем Генерального секретаря Федотовым.

Увеличение объема международной помощи и мобилизация приверженности партнеров остаются приоритетными задачами, если мы хотим добиться более высоких результатов в борьбе с незаконным оборотом наркотиков и организованной преступностью в стране. Следует продолжать инициативы, направленные на объединение усилий стран происхождения, транзита и назначения наркотических средств, и воплощать их в конкретное оперативное сотрудничество. Развитие и укрепление региональных инициатив, в том числе Инициативы в отношении западноафриканского побережья, чей Комитет по программам которой провел заседание в Бисау 27 октября, также внесут значительный вклад в наращивание национального потенциала Гвинеи-Бисау и стран субрегиона.

Сегодня я попытался рассказать о том решающем моменте, к которому мы приближаемся в наших усилиях по укреплению стабильности и созданию условий для долгосрочного развития в Гвинеи-Бисау. Для процесса реформ все больше необходима сильная, скоординированная международная поддержка, равно как и политическая поддержка выборных властей. В этой связи я хотел бы еще раз подчеркнуть, что схема пенсионного фонда носит

сквозной характер и что прогресс может быть обеспечен за счет даже небольшого объема финансирования. Оперативное обеспечение функционирования фонда позитивно скажется не только на усилиях по продвижению вперед РСБ, но и на наших коллективных усилиях по стабилизации, в особенности сейчас, когда страна готовится к парламентским выборам 2012 года.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Мутабобу за его брифинг.

Слово предоставляется г-же Виотти.

**Г-жа Виотти** (*говорит по-английски*): Я рада возможности провести брифинг в Совете в своем качестве Председателя структуры по Гвинее-Бисау Комиссии по миростроительству. Я хотела бы тепло приветствовать министра экономики, планирования и региональной интеграции Гвинеи-Бисау Ее Превосходительство г-жу Марию Елену Нозолини Эмбалу.

Я хотела бы также поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Джозефа Мутабобу за его брифинг и за его работу в качестве главы Объединенного отделения Организации Объединенных Наций по миростроительству в Гвинее-Бисау (ЮНИОГБИС). Я приветствую Постоянного представителя Анголы и Председателя Сообщества португалоязычных стран (СПЯС) посла Ижмаэла Гашпара Мартинша.

Со времени своего последнего брифинга в Совете (см. S/PV.6569) я имела возможность посетить Гвинею-Бисау в начале сентября. Во время своей поездки я воочию наблюдала реальные признаки прогресса как в плане обеспечения стабильности, так и в плане экономического роста. В последние месяцы правительство Гвинеи-Бисау также прилагает значительные усилия по реализации основных, приоритетных задач миростроительства. Конкретные достижения в области макроэкономических подвижек, финансовой дисциплины и развития инфраструктуры создали важную позитивную динамику, несмотря на сложные глобальные экономические условия.

Что касается политической сферы, то я с удовлетворением отметила, что стабильность закрепляется. Нынешнее правительство является самым стабильным и долговечным за весь период с 1997 года. Однако я также отметила, что большинство людей,

с которыми я беседовала, по-прежнему считают стабильность хрупкой. В этой связи полное осуществление реформы сектора безопасности (РСБ) по-прежнему считается одной из наиболее приоритетных задач и шагом, который в значительной степени будет способствовать достижению устойчивого мира и развития. Закрепление стабильности зависит, конечно, от достижения других приоритетных задач миростроительства, в частности обеспечения верховенства закона, увеличения числа рабочих мест и борьбы с организованной преступностью, включая незаконный оборот наркотиков.

В ходе моего визита я убедилась, что практически все собеседники признают настоятельную необходимость сделать упор на РСБ. Поэтому создание пенсионного фонда для военнослужащих вооруженных сил и сотрудников сил безопасности, которые будут демобилизованы, считается важным инструментом содействия реформе. Этот процесс в совокупности с подготовкой остающегося контингента и набором новых кадров будет приводить к постепенному повышению уровня профессионализма военнослужащих вооруженных сил и сотрудников внутренних правоохранительных органов.

Разработанная Экономическим сообществом западноафриканских государств (ЭКОВАС) и Сообществом португалоязычных стран «дорожная карта» по РСБ — это очень важный инструмент поддержки усилий правительства по осуществлению РСБ. Благодаря ей эти усилия становятся частью более широких рамок международного сотрудничества, в основе которого лежит трехсторонний диалог между правительством Гвинеи-Бисау, ЭКОВАС и СПЯС. Этот похвальный пример регионального сотрудничества также получил поддержку со стороны Комиссии по миростроительству.

Правительство Гвинеи-Бисау уже осуществляет некоторые требуемые меры, такие как учреждение наблюдательного комитета по пенсионному фонду, реорганизация руководящего национального комитета по РСБ, а также подготовка трехстороннего меморандума о взаимопонимании в осуществлении совместной «дорожной карты» ЭКОВАС/СПЯС, которая официально представлена ЭКОВАС и СПЯС для комментариев. Переговоры по меморандуму о взаимопонимании находятся на продвинутой стадии, и в ближайшее время ожидается его подписание.

2 сентября правительство перевело в общей сложности 200 000 долл. США в качестве первого транша своего первоначального взноса в пенсионный фонд; это событие совпало по времени с моим визитом в Бисау. Правительство также рассматривает возможность внести дополнительный взнос к концу этого года. Это позитивные признаки приверженности Гвинеи-Бисау этому процессу и участия в нем.

Во время моего пребывания в Бисау я почувствовала, что правительство полностью привержено РСБ. Теперь важно, чтобы международное сообщество оказывало своевременную и постоянную поддержку, в частности посредством предоставления технической помощи и финансовых ресурсов, чтобы пенсионный фонд начал функционировать. Хотя ресурсы и были обещаны, они пока не предоставлены.

В этой связи правительство Гвинеи-Бисау обратилось к Комиссии по миростроительству с просьбой помочь организовать до конца этого года в Нью-Йорке мероприятие высокого уровня по РСБ.

Проведение такого совещания высокого уровня может способствовать укреплению доверия и объединению международных партнеров, с тем чтобы поддержать Гвинею-Бисау в решении основных проблем, связанных с миростроительством.

Члены структуры согласились с тем, что Комиссия по миростроительству должна представить перечень элементов на рассмотрение правительства для оказания помощи в подготовке предложенного мероприятия высокого уровня по реформе сектора безопасности, в особенности по вопросу о начале работы пенсионного фонда. 24 сентября я направила письмо министру иностранных дел Гвинеи-Бисау, в котором перечислила эти элементы, подлежащие рассмотрению правительством.

С радостью сообщаю, что прогресс достигнут также и в области борьбы с оборотом наркотиков. Правительство Гвинеи-Бисау приняло оперативный план по борьбе с оборотом наркотиков. Группа по борьбе с транснациональной преступностью (ГБТП) уже приступила к работе, и ее Совет управляющих регулярно проводит совещания. В Биссау было открыто отделение Интерпола. Для оказания поддержки ГБТП в осуществлении ее текущей деятельности потребуется постоянная международная поддержка. Структура также осознает этот момент

и намерена выступать за увеличение объемов финансовых ресурсов, которые выделяются на поддержку Инициативы для стран западноафриканского побережья.

Как я отмечала ранее, за последние несколько лет правительство Гвинеи-Бисау смогло добиться значительного прогресса в области макроэкономической политики. Улучшений в экономическом секторе удалось добиться благодаря небывалому урожаю орехов кешью, укреплению финансовой и бюджетной дисциплины и осуществлению проектов общественных работ.

Следует также отметить, что Генеральный секретарь выделил до 16,8 млн. долл. США из Фонда миростроительства (ФМС) на цели реализации Приоритетного плана миростроительства для Гвинеи-Бисау на 2011–2013 годы. Аналогичным образом, Объединенный руководящий комитет ФМС утвердил четыре предварительных проекта, разработанных совместными усилиями правительства и страновой группы Организации Объединенных Наций. Эти проекты нацелены на поддержку реформы сектора безопасности, стимулирование создания рабочих мест в качестве дивиденда мира для молодежи и женщин, а также укрепление политического диалога и национального примирения.

Комиссия по миростроительству сохраняет приверженность проактивному подходу в своей работе с Гвинеей-Бисау. Для этого потребуются улучшение координации усилий с другими сторонами. Национальные власти Гвинеи-Бисау и международные партнеры должны работать вместе с целью углубления отношений взаимной приверженности и доверия, направленных на достижение прочного мира и устойчивого развития в Гвинее-Бисау и в субрегионе. Международное сообщество призвано сделать все возможное для поддержки политической стабильности и экономического прогресса, которые наблюдаются в стране в течение последних нескольких лет.

Мы должны воспользоваться этой позитивной динамикой и продолжать упорно работать в рамках коллективных усилий по поддержке Гвинеи-Бисау.

**Председатель** (*говорит по-португальски*): Я благодарю г-жу Виотти за ее брифинг.

(*говорит по-английски*)

Слово имеет министр экономики, планирования и региональной интеграции Гвинеи-Бисау Ег Превосходительство г-жа Елена Эмбалу.

**Г-жа Эмбалу** (Гвинея-Бисау) (*говорит по-португальски; текст выступления на английском языке представлен делегацией*): Премьер-министр Республики Гвинея-Бисау Ег Превосходительство г-н Карлуш Гомеш Жуниор просил меня передать Совету Безопасности самые теплые приветствия и отметить то большое значение, которое мы придаем этому заседанию Совета, который в очередной раз подтверждает свою готовность поддержать усилия правительства по обеспечению стабилизации обстановки в стране.

Всякий раз, когда у нас появляется подобная возможность, мы подчеркиваем нашу признательность за то, как Совет Безопасности выполняет свою стратегическую роль по поддержанию международного мира и безопасности в таких глобальных условиях, в которых угрозы, а также неотложные и сложные вопросы требуют адекватного реагирования.

Что касается Гвинеи-Бисау, то действия Совета были последовательными и осмотрительными и свидетельствовали о правильном понимании стоящих перед нами задач. Это послужило основой для эффективных действий, которые создали атмосферу доверия и оптимизма, превалирующую сейчас в нашей стране благодаря той поддержке, которую мы получаем от Организации Объединенных Наций.

Поэтому мы приветствуем усилия Организации Объединенных Наций по укреплению стабильности и миростроительства в Гвинеи-Бисау. В связи с этим мы выражаем признательность Объединенному отделению Организации Объединенных Наций по миростроительству в Гвинеи-Бисау (ЮНОГБИС) в лице его главы и Специального представителя Генерального секретаря г-на Джозефа Мутабобы, который целеустремленно и с большим чувством ответственности содействовал активизации и укреплению национального примирения и диалога.

Позвольте мне также подчеркнуть, что для меня большая честь и привилегия иметь возможность участвовать в этом заседании Совета Безопасности и рассказать о развитии ситуации в Гвинеи-Бисау со времени последнего заседания Совета по этому вопросу (см. S/PV.6569).

В течение последних трех лет наша страна проявляла упорство и решимость в реализации политики нашего правительства. Ускорение процесса структурных реформ в ключевых для развития областях помогло добиться нормализации в социальной и политической сферах и восстановить доверие общества. Остался позади длительный период политической нестабильности, который втягивал страну в порочный круг серьезных перекосов и нанес огромный ущерб, тормозя нормальный ход развития. Теперь в стране существует более благоприятная политическая атмосфера, характеризующаяся экономическим подъемом и укреплением доверия внутренним и внешним партнерам.

Сегодня я могу объявить о том, что наш народ с некоторой долей эйфории пожинает плоды, которые принесла стране государственная стабильность. Этот прогресс позволил нашей стране справиться с критическим положением в бюджетной сфере и обеспечить более стабильную ситуацию благодаря усилению контроля над государственными расходами, увеличению налоговых поступлений и значительному сокращению государственного долга.

Несмотря на значительную степень неопределенности, которая отмечается на международном уровне, рост объемов экспорта пошел на пользу национальной экономике и компенсировал уменьшение потоков международной помощи. В связи с этим рост ВВП нашей страны превысил среднегодовой исторический показатель в размере 1,8 процента за последние 10 лет и, согласно прогнозам, должен возрасти с 3,5 процента в 2010 году до 5,3 процента в этом году в контексте умеренной ценовой стабильности. Эти успехи обусловлены продуманным и эффективным экономическим управлением с опорой на смелые реформы и на постепенное улучшение условий жизни населения благодаря оживлению некоторых отраслей промышленности, а также улучшению базовой инфраструктуры и услуг в сфере социального обеспечения.

В том, что касается осуществления реформы сектора безопасности и обороны, стоит особо отметить усилия правительства по созданию специального пенсионного фонда, которое является шагом на пути реструктуризации сил обороны и безопасности и которое обеспечит справедливую пенсию всем сотрудникам, уходящим на пенсию по причине возраста, стажа или инвалидности.

Несмотря на консенсус, достигнутый в отношении той существенной роли, которую играет пенсионный фонд как важнейший элемент реформы сектора обороны и безопасности, начало его функционирования значительно отстает от графика в связи с задержками в поступлении финансовых взносов, которые сформируют этот фонд.

Гвинея-Бисау продемонстрировала свою твердую приверженность скорейшему началу осуществления этого процесса, введя в действие большинство правовых механизмов, необходимых для проведения реформ, в соответствии с исследованиями экспертов, которые были проведены в рамках нашего сотрудничества с Европейским союзом.

Как подтверждение этой приверженности и в соответствии с ранее согласованными и утвержденными всеми сторонами планами, правительство организовало публичный тендерный процесс для выбора банковского учреждения, которому будет поручено управление этим фондом. Недавно правительство внесло 40 процентов от своего годового взноса на счет выбранного банка и обязалось внести дополнительно 300 000 долл. США до конца текущего бюджетного года, завершив таким образом выплаты в рамках намеченного на этот год взноса.

Как только мы получим взносы, заявленные донорами, а именно: Организацией Объединенных Наций по линии Фонда миростроительства, Экономическим сообществом западноафриканских государств (ЭКОВАС), Европейским союзом (ЕС) и Анголой, правительство будет готово предоставить дополнительные гарантии, необходимые для защиты исключительного использования ресурсов фонда на те цели, ради которых он был учрежден. В этом плане рамочное соглашение, подписанное между правительством и вышеупомянутым банком, предусматривает подписание дополнительных протоколов, с тем чтобы обеспечить соблюдение конкретных финансовых процедур каждого из доноров.

На данном этапе процесса финансовый взнос ЭКОВАС зависит от подписания меморандума о взаимопонимании между ЭКОВАС, Сообществом португалоязычных стран (СПЯС) и правительством в отношении осуществления реформ сектора безопасности и обороны.

Как хорошо известно, основа для поддержки и выполнения «дорожной карты» заложена в меморандуме, равно как и пакет первоочередных дей-

ствий, таких как обеспечение начала функционирования пенсионного фонда. Проект меморандума о взаимопонимании уже готов, и его подписание будет возможным после принятия ЭКОВАС окончательного решения. По оценкам правительства, быстрый ответ из этого учреждения позволит приступить к осуществлению решения Конференции глав государств и правительств стран — членов ЭКОВАС, которые в марте 2011 года одобрили специальный финансовый пакет поддержки «дорожной карты» в размере 63 млн. долл. США. Такой ответ, кроме того, подтвердит роль ЭКОВАС в укреплении процесса региональной интеграции и, в частности, в упрочении мира и стабильности в Гвинее-Бисау.

Завершение консультаций, которые проводились с Европейским союзом по статье 96 Соглашения Котону, и взятые правительством в связи с этим обязательства создали условия для возобновления поддержки реформы сектора безопасности со стороны ЕС. Как членам Совета известно, правительство ведет конструктивный политический диалог с Европейским союзом в комитете последующих действий, который регулярно проводит заседания для оценки хода осуществления «дорожной карты», выработанной по итогам консультаций. Для полной картины в отношении уж взятых обязательств по финансированию пенсионного фонда стоит упомянуть о взносах правительства Анголы в рамках нашего двустороннего сотрудничества и Фонда миростроительства. Правительство приветствует эти усилия и призывает к их скорейшему осуществлению.

Действия правительства, о которых я только что рассказала, должны быть высоко оценены донорами, которым следует проявлять больше гибкости. Выздоровление возможно только после лечения, а не наоборот. Поэтому спрашивать о результатах логично только после создания условий, необходимых для их достижения. Чтобы уже проделанная работа не оказалась каплей в море, как гласит поговорка, и чтобы наши обязательства не были сведены к простой риторике, нам все же необходимо провести в этом месяце намеченное совещание высокого уровня под эгидой Организации Объединенных Наций. Этому совещанию, которое является одним из звеньев стратегии углубления политического диалога с правительством, следует уделять особое внимание.



Исходя именно из таких убеждений, которые, насколько мы понимаем, разделяют наши партнеры, мы приняли, без колебаний, хотя и с большими социальными и политическими издержками, комплексный законодательный пакет реформ, которые предусматривают контроль за выплатой заработной платы в государственном секторе, включая силы обороны и безопасности, и разъяснение целей реформы и других необходимых элементов для обеспечения ее реального претворения в жизнь.

Одним словом, мы создали условия, что некогда считались сложнейшей проблемой, для учреждения специального пенсионного фонда и начала процесса демобилизации. Сейчас мы призываем всех активнее участвовать в этих усилиях, без чего мы рискуем потерять уже достигнутые успехи и посеять среди бенефициаров этого процесса сомнения в отношении способности и заинтересованности некоторых в его успешном завершении.

Что касается правительства, то процесс начнется, когда будут созданы условия для покрытия расходов на выплату пенсий в первые два года работы фонда. Начало работы фонда позволит нам решить многие из стоящих перед нами проблем, такие как постепенное пополнение военного командования и улучшение подготовки новобранцев. Работа также на других направлениях, включая демобилизацию и реинтеграцию в активную жизнь, мы сможем дать толчок реформе сектора безопасности.

Правительство приветствует принятие в рамках Фонда миростроительства программы занятости, которая предусматривает обеспечение работой демобилизованных военнослужащих, а также другие аналогичные проекты, которые уже осуществляются при поддержке Европейского союза.

Вопрос безнаказанности по-прежнему считается одной из причин нестабильности в Гвинеи-Бисау и угрозой социальному согласию. В качестве примеров часто приводятся чрезмерные задержки в расследовании преступлений, отсутствие у государства властных полномочий, свидетельствующее о дефиците руководства, а также слабые технические и финансовые возможности для обеспечения правопорядка. Правительство считает, что эти недостатки необходимо преодолевать и поэтому намерено продвигать свою программу реформирования сектора правосудия.

На данный момент конкретные результаты достигнуты в реабилитации тюрем и реформе пенитенциарной системы, в укреплении законодательства в области уголовного правосудия и национального потенциала, а также во внедрении механизмов облегчения доступа к информации и беспристрастному правосудию. Эти результаты свидетельствуют о правильности сделанного выбора в отношении укрепления судебной системы и улучшения ее функционирования при полном соблюдении демократических принципов, в частности принципа разделения властей.

Создание первого типового полицейского участка, управлений информации и судебной поддержки, а также Центра подготовки судебных работников вписывается в эту новую динамику. Профессиональная подготовка работников судебных органов, доступ для всех граждан к правосудию и утверждение новой парадигмы отношений между гражданами и полицией являются важнейшими факторами консолидации демократии и правопорядка. Эти усилия также включают в себя меры по борьбе с транснациональной организованной преступностью, особенно наркоторговлей, терроризмом и отмыванием денег, на субрегиональном уровне в рамках Инициативы в отношении западно-африканского побережья и на национальном уровне.

Стратегию и план действий по борьбе с наркотиками тепло приветствовал Директор-исполнитель Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК), который только недавно завершил свой рабочий визит в Гвинею-Бисау. Кроме того, поддержка, предоставленная представителем Генерального прокурора Соединенных Штатов, заслуживает благодарности и дальнейшего развития, для того чтобы мы могли воспользоваться его огромным опытом в этой области.

С помощью ЮНОДК и Франции мы разрабатываем план борьбы с отмыванием денег, в которой мы будем также опираться на поддержку со стороны Межправительственной группы действий против отмывания денег в Западной Африке и уже созданной в нашей стране Национальной группы по обработке финансовой информации. Работает также программа укрепления каналов связи между различными ведомствами системы и повышения эффективности обмена информацией, полученной из

различных источников. Центральную роль в этом процессе будет играть Интерпол, который имеет уже у нас местное отделение.

Воля и решимость правительства воплощать в жизнь эти стратегии является необходимым, но не достаточным условием их успеха. Нехватка финансовых средств и обусловленность их выделения — это главные причины задержек в продвижении процесса.

Взаимосвязь в Гвинее-Биссау между политическим, экономическим, социальным измерениями и измерениями безопасности и правосудия является однозначной и широко признается донорами, местными действующими лицами и национальными организациями гражданского общества. Все они признают, что достичь устойчивого развития и социально-экономического прогресса страна может лишь в условиях мира и политической стабильности. Поэтому в недавно пересмотренной и дополненной редакции стратегии развития страны реформа секторов обороны, безопасности и правосудия включена в первый раздел под названием «Укрепление правопорядка и республиканских органов власти». Этот стержень касается структур власти и авторитета государства, а также его способности применять новые методы политического и административного управления в целях обеспечения правопорядка и надежной безопасности населения и его имущества. Среди мер, которые будут приниматься в этом направлении, я хотела бы отметить меры по улучшения ситуации в области прав человека и по совершенствованию механизмов предотвращения кризисов и управления ими.

Разделение властей, примат права и создание независимой, технически подкованной и культурной судебной власти являются краеугольными камнями правопорядка, который мы хотели бы видеть в нашей стране. Для нас это с необходимостью предполагает ускорение и стабилизацию процесса реформирования сектора обороны и безопасности.

Соблюдение демократических принципов, прежде всего посредством проведения свободных, транспарентных и регулярных выборов и отказа от прежней практики захвата власти силой, дополняет описанную выше картину, инкорпорируя демократические компоненты в регулярную работу институтов, что будет главной гарантией стабильности в нашей стране и позволит ей коренным образом из-

менить ситуацию и вырваться из порочного круга политической нестабильности, во власти которого страна находилась последние годы.

Другие элементы национальной стратегии борьбы с нищетой призваны содействовать решению типичных для страны задач в области развития, где, с учетом сложившихся в Гвинее-Биссау условий, для достижения приоритетных целей и удовлетворения приоритетных потребностей требуется более широкий подход, в рамках которого потребности в социальной и гуманитарной областях не отодвигались бы на задний план. В нашей стране сохраняется низкий уровень развития человеческого потенциала и остаются нерешенными сложные и широкомасштабные задачи в области борьбы с нищетой. Поэтому на ближайший пятилетний период нами предусмотрены стратегии, политика, программы и действия, которые помогут существенно сократить масштабы нищеты во всех ее многочисленных проявлениях, увеличить доходы и создать новые рабочие места, а также расширить доступ к основным государственным услугам, отвечающим базовым стандартам качества.

Как мы неоднократно заявляли на международных форумах, выполнение этих стратегий зависит от эффективной поддержки со стороны международного сообщества, в частности в социальных секторах. Во исполнение этих идей мы уже приступили к подготовке намеченного на будущий год «круглого стола» доноров, проведение которого призвано содействовать мобилизации средств на выполнение национального плана борьбы с нищетой.

Запланированное на этот год совещание высокого уровня по реформе сектора обороны и безопасности является частью стратегии правительства по повышению осведомленности, мобилизации ресурсов и формирования партнерств. Сегодня мы вновь выражаем признательность за все то, что было сделано теми, кто поддержал нас в этих широкомасштабных усилиях по повышению осведомленности и началу процесса осуществления реформ. Я имею в виду Экономическое сообщество западно-африканских государств, Сообщество португальскоязычных стран, Африканский союз, Европейский союз и особенно такие страны, как Ангола, Бразилия, Кабо-Верде, Португалия, Нигерия и Сенегал — всем хочется выразить благодарность за все то, что

было сделано ими для того, чтобы мир услышал голос Гвинеи-Бисау.

Мы рассчитываем на искреннюю поддержку со стороны Совета Безопасности и всего международного сообщества, которых мы просим оказать, как это уже делают ряд других наших партнеров, необходимую помощь Гвинеи-Бисау, с тем чтобы мы смогли совместно выполнить программы, осуществление которых будет содействовать укреплению социально-экономического развития страны и ее превращению в процветающее и образцовое общество. Вот те вопросы, на которых я хотела остановиться сегодня.

**Председатель** (*говорит по-португальски*): Я благодарю министра за ее выступление.

(*говорит по-английски*)

Теперь слово имеет Постоянный представитель Анголы г-н Ишмаэл Абрау Гашпар Мартинш, который выступит от имени Сообщества португалоязычных стран.

**Г-н Гашпар Мартинш** (Ангола) (*говорит по-португальски, устный перевод на английский язык обеспечен делегацией*): Я выступаю в Совете Безопасности от имени членов Сообщества португалоязычных стран (СПЯС): Бразилии, Кабо-Верде, Гвинеи-Бисау, Мозамбика, Португалии, Сан-Томе и Принсипи, Тимора-Лешти и Анголы, которая в настоящее время является Председателем Сообщества. Я хотел бы поприветствовать министра экономики, планирования и региональной интеграции Гвинеи-Бисау Ее Превосходительство Элену Эмбалу.

Нам очень приятно принимать участие в этом важном заседании Совета Безопасности, в состав которого в качестве непостоянных членов сейчас входят Бразилия и Португалия. На данном заседании рассматривается доклад Генерального секретаря о деятельности Объединенного отделения Организации Объединенных Наций по миростроительству в Гвинеи-Бисау (ЮНИОГБИС) (S/2011/655), который представил наш друг Специальный представитель Генерального секретаря г-н Джозеф Мутабоба.

Я хотел бы уделить особое внимание вопросам, связанным с реформой сектора безопасности. Перед Гвинеи-Бисау стоит целый ряд задач в различных областях, таких как необходимость подчи-

нения вооруженных сил гражданским органам власти, проведение демобилизации и реинтеграции военнослужащих вооруженных сил, а также борьба с безнаказанностью и незаконным оборотом наркотиков. Мы должны отметить прогресс, достигнутый на этих направлениях в последние месяцы, и призвать правительство Гвинеи-Бисау активизировать свои усилия, направленные на обеспечение стабильности и развития.

Разработанная Экономическим сообществом западноафриканских государств (ЭКОВАС) и СПЯС «дорожная карта» реформы сектора безопасности и обороны в Гвинеи-Бисау является ценным вкладом в усилия по решению различных задач, стоящих перед страной. Как показал недавний саммит в Луанде, СПЯС преисполнено решимости обеспечить успешное выполнение этой «дорожной карты», в том числе в части создания пенсионного фонда для вышедших в отставку военнослужащих и полицейских. Однако начало работы этого фонда зависит от наличия финансирования, которое должны обеспечить другие партнеры по процессу стабилизации в Гвинеи-Бисау.

Мы приветствуем решение правительства Гвинеи-Бисау внести в этот пенсионный фонд 200 000 долл. США, несмотря на известные финансовые трудности в стране. До конца 2011 года за этим взносом последует еще один взнос в размере 300 000 долл. США, что создаст благоприятные условия для успешного начала работы данного пенсионного фонда. А это очень важная предпосылка для проведения успешной демобилизации и реинтеграции военнослужащих вооруженных сил Гвинеи-Бисау. В этом контексте СПЯС призывает также Фонд миростроительства (ФМС) выделить 3 млн. долл. США на ускорение создания пенсионного фонда в Гвинеи-Бисау.

Осуществление «дорожной карты» ЭКОВАС-СПЯС будет невозможно без осознания международными и двусторонними партнерами необходимости мобилизации дополнительных средств для успеха этого процесса. Мы рассматриваем это как важный элемент обеспечения устойчивости и необратимости процессов миростроительства и политической стабилизации в Гвинеи-Бисау. Нехватка финансовых средств и порой чрезмерная политизация помощи, в которой нуждается Гвинея-Бисау, негативно сказываются на динамике этого процесса.

С учетом этой реальности материально-техническая и финансовая помощь, предоставляемая СПЯС и ЭКОВАС, а также помощь, предоставляемая на двусторонней основе Республикой Ангола и другими членами СПЯС, являются примерами для подражания в том, что касается реализации принципа солидарности и международного сотрудничества. Каждым из членов СПЯС накоплен собственный опыт в сфере миростроительства и каждый из них извлек соответствующие уроки из приложенных усилий. СПЯС считает взаимодополняемость различных аспектов мира и безопасности, экономического восстановления и верховенства права чрезвычайно важным фактором в обеспечении успеха процесса политической стабилизации и национального примирения.

Поддержание правопорядка и борьба с торговлей наркотиками — это составляющие процесса миростроительства. Поэтому мобилизацию на международном уровне дополнительных ресурсов, которые можно было бы направить на реализацию национальной стратегии сокращения нищеты, нельзя отодвигать на второй план. В этом контексте взнос ФМС на осуществление различных социально-экономических проектов может служить для других партнеров примером, достойным подражания.

СПЯС приветствует посещение Гвинеи-Бисау делегацией Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и Отделения Организации Объединенных Наций для Западной Африки для проведения оценки пагубного воздействия наркотиков на страну и западноафриканский субрегион. В то же время СПЯС приветствует и поддерживает недавнее заявление руководства ЭКОВАС, в котором выражалась твердая решимость обеспечить мобилизацию стран Западной Африки на борьбу с транснациональной организованной преступностью.

Исключительно большое значение имеет тесное сотрудничество с Политическим комитетом высокого уровня по Инициативе в отношении западноафриканского побережья (ИЗАП). Предлагаемые ИЗАП ответные меры соответствуют транснациональному характеру незаконного оборота наркотиков и базируются на создании подразделений по борьбе с транснациональной преступностью в странах, которые присоединяются к Инициативе. Международному сообществу необходимо как можно скорее мобилизовать усилия с целью обеспечить

начало функционирования таких подразделений в Гвинеи-Бисау.

В заключение хочу сказать, что СПЯС убежденно в том, что международное сообщество должно продолжать участвовать в процессе стабилизации ситуации в Гвинеи-Бисау. Мы надеемся, что Организация Объединенных Наций сможет и впредь играть центральную роль в этом процессе.

**Председатель (говорит по-английски):** Сейчас я приглашаю членов Совета продолжить обсуждение данного вопроса в рамках неофициальных консультаций.

*Заседание закрывается в 11 ч.00 м.*